

海陸腔

# 出 師 表

chud sii` biau'

作者：諸葛亮  
年代：三國  
散文

臣亮言：

shin liong<sup>+</sup> ngien

先帝創業未半，而中道崩殂。今天下三分，益州疲弊，此誠危急存亡之秋也。然侍衛之臣不懈於內；忠志之士，忘身於外者，蓋追先帝之殊遇，欲報之於陛下也。誠宜開張聖聽，以光先帝遺德，恢弘志士之氣；不宜妄自菲薄，引喻失義，以塞忠諫之路也。

宮中府中，俱為一體，  
 giung`zhung`fu` zhung` ki` vui rhid ti`  
 陟罰臧否，不宜異同。若  
 zhid` fad` zong` pi` bud ngi rhi` tung rhog`  
 有作奸犯科及為忠善者，  
 rhiu` zog gan` fam` ko` kib` vui zhung`shan` zha`  
 宜付有司，論其刑賞，以  
 ngi fu` rhiu` sii` lun` ki hin shong` rhi`  
 昭陞下平明之理；不宜偏  
 zhou` bi` ha` pin min zii` li` bud ngi pien`  
 私，使內外異法也。  
 sii` sii` nui` ngoi` rhi` fab rha`  
 侍中、侍郎郭攸之、費  
 shi` zhung` shi` long gog rhiu` zii` fui`  
 祛、董允等，此皆良實，  
 rhi` dung`rhun` den` cii` gai` liong shid`  
 志慮忠純，是以先帝簡拔  
 zhi` li` zhung`shun shi` rhi` sien` di` gien` pad`  
 以遺陛下。愚以為宮中  
 rhi` vui bi` ha` ngi rhi` vui giung`zhung`  
 之事，事無大小，  
 zii` sii` sii` vu tai` siau`

悉以咨之，然後施行，  
 sid rhi` zii` zii` rhan heu` shi` hang`  
 必能裨補闕漏，有所廣益。  
 bid nen bi` bu` kied leu` rhiu` so` gong` rhid`  
 將軍向寵，性行淑均，曉  
 ziong`giun` hiong`chung` sin` hen` shug giun` hiau`  
 暢軍事，試用於昔日，先  
 chong`giun` sii` chi` rhung` rhi sid ngid sien`  
 帝稱之曰「能」，是以眾  
 di` chin` zii` rhad` nen shi` rhi` zhung`  
 議舉寵為督。愚以為營中  
 ngi` gi` chung`vui dug` ngi rhi` vui rhang zhung`  
 之事，悉以咨之，必能使  
 zii` sii` sid rhi` zii` zii` bid nen sii`  
 行陣和睦，優劣得所。親  
 hang chin` fo mug rhiu` lod ded so` cin`  
 賢臣，遠小人，此先漢所  
 hien shin rhan` siau` ngin cii` sien` hon` so`  
 以興隆也；親小人，遠賢  
 rhi` hin` lung rha` cin` siau` ngin rhan` hien`  
 臣，此後漢所以傾頽也。  
 shin cii` heu` hon` so` rhi` kin` tui` rha`

先帝在時，每與臣論此事，  
 sien` di` cai` shi mui` rhi` shin lun` cii` sii`  
 未嘗不嘆息痛恨於桓、靈  
 vui` shong bud tan` sid tung` hen` rhi fan lin  
 也。侍中、尚書、長史、  
 rha` shi` zhung` shong` shu` zhong` sii`  
 參軍，此悉貞亮死節之臣  
 cam` giun` cii` sid zhin` liong` si` zied zii` shin  
 也，願陛下親之信之，則  
 rha` ngien` bi` ha` cin` zii` sin` zii` zed  
 漢室之隆，可計日而待也。  
 hon` shid zii` lung ko` gie` ngid rhi tai` rha`  
 臣本布衣，躬耕於南陽，  
 shin bun` bu` rhi giung` gang` rhi nam rhong  
 苟全性命於亂世，不求聞  
 gieu` cion sin` miang` rhi lon` she` bud kiu vun  
 達於諸侯。先帝不以臣卑  
 tad` rhi zhu` heu sien` di` bud rhi` shin bi`  
 鄙，猥自枉屈，三顧臣於  
 pi` vui` cii` vong` kud sam` gu` shin rhi  
 草廬之中，諮臣以當世之事。  
 co` lu zii` zhung` zii` shin rhi` dong` she` zii` sii`

由是感激，遂許先帝以驅  
 rhiu shi` gam` gid sui` hi` sien` di` rhi` ki`  
 馳。後值傾覆，受任於敗  
 chi heu` chid` kin` fug shiu` rhim` rhi` pai`  
 軍之際，奉命於危難之間，  
 giung` zii` zi` fung` min` rhi ngui nan` zii` gien`  
 翱來二十有一年矣！先帝  
 ngi` loi ngi` shib` rhiu` rhid ngien rhi` sien` di`  
 知臣謹慎，故臨崩寄臣以  
 di` shin giun` shim` gu` lim ben` gi` shin rhi`  
 大事也。受命以來，夙夜  
 tai` sii` rha` shiu` min` rhi` loi siug rha`  
 憂勤，恐託付不效，以傷  
 rhiu` kiun kiung` tog fu` bud hau` rhi` shong`  
 先帝之明；故五月渡瀘，  
 sien` di` zii` min gu` ng` ngied` tu` lu  
 深入不毛。今南方已定，  
 chim` ngib` bud mo` gim` nam fong` rhi` tin`  
 兵甲已足，當獎率三軍，  
 bin` gab rhi` ziug dong` ziong` soi` sam` giun`  
 北定中原。  
 bed tin` zhung` ngien

廉竭駑鈍，攘除奸兇，興  
 shu<sup>v</sup> kied<sup>v</sup> nu tun<sup>+</sup> ngiong<sup>'chu</sup> gan<sup>v</sup> hiung<sup>v</sup> hin<sup>v</sup>  
 復漢室，還於舊都。此臣  
 fug<sup>v</sup> hon<sup>v</sup> shid fan rhi kiu<sup>+</sup> du<sup>v</sup> cii<sup>v</sup> shin  
 所以報先帝而忠陛下之職  
 so<sup>v</sup> rhi<sup>v</sup> bo<sup>v</sup> sien<sup>v</sup> di<sup>v</sup> rhi zhung<sup>'bi</sup> bi<sup>v</sup> ha<sup>+</sup> zii<sup>v</sup> zhid  
 分也。至於斟酌損益，進  
 fun<sup>+</sup> rha<sup>v</sup> zhi<sup>v</sup> rhi zhim<sup>'zhog</sup> sun<sup>v</sup> rhid zin<sup>v</sup>  
 盡忠言，則攸之、禪、允  
 cin<sup>+</sup> zhung<sup>'ngien</sup> zed rhiu<sup>v</sup> zii<sup>v</sup> rhi<sup>v</sup> rhun<sup>v</sup>  
 之任也。願陛下託臣以討  
 zii<sup>v</sup> rhim<sup>+</sup> rha<sup>v</sup> ngien<sup>+</sup> bi<sup>v</sup> ha<sup>+</sup> tog shin rhi<sup>v</sup> to<sup>v</sup>  
 賊興復之效，不效，則治  
 ced<sup>v</sup> hin<sup>v</sup> fug<sup>v</sup> zii<sup>v</sup> hau<sup>v</sup> bud hau<sup>v</sup> zed chi<sup>+</sup>  
 臣之罪，以告先帝之靈。  
 shin zii<sup>v</sup> cui<sup>+</sup> rhi<sup>v</sup> go<sup>v</sup> sien<sup>v</sup> di<sup>v</sup> zii<sup>v</sup> lin  
 若無興德之言，則責攸之、  
 rhog<sup>v</sup> vu hin<sup>v</sup> ded zii<sup>v</sup> ngien zed zid rhiu<sup>v</sup> zii<sup>v</sup>  
 禪、允等之慢，以彰其咎。  
 rhi<sup>v</sup> rhun<sup>v</sup> den<sup>v</sup> zii<sup>v</sup> man<sup>+</sup> rhi<sup>v</sup> zhong<sup>v</sup> ki giu<sup>v</sup>

陛下亦宜自課，以諮諏善  
 bi<sup>v</sup> ha<sup>+</sup> rhid<sup>v</sup> ni cii<sup>+</sup> ko<sup>v</sup> rhi<sup>v</sup> zii<sup>v</sup> zeu<sup>v</sup> shan<sup>+</sup>  
 道，察納雅言，深追先帝  
 to<sup>+</sup> cad nab<sup>v</sup> nga<sup>'ngien</sup> chim<sup>v</sup> dui<sup>v</sup> sien<sup>v</sup> di<sup>v</sup>  
 遺詔，臣不勝受恩感激。  
 vui zhau<sup>v</sup> shin bud shin<sup>v</sup> shiu<sup>+</sup> en<sup>v</sup> gam<sup>v</sup> gid  
 今當遠離，臨表涕泣，不  
 gim<sup>v</sup> dong<sup>'rhan</sup> li lim biau<sup>v</sup> ti<sup>+</sup> kib bud  
 知所云。  
 di<sup>v</sup> so<sup>v</sup> rhun